

4. Чечель И. Метод проектов, или попытка избавить учителя от обязанностей всезнающего оракула / И. Чечель // Директор школы. – 1998. № 3-4 // Теория и практика проектной деятельности. – Вып. 3. Дайджест по материалам печати. – С. 2-21

METHOD OF PROJECTS AND ITS IMPLEMENTATION IN INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION

V.A.Antontseva

Tver State University, Tver

The paper studies the method of projects as one of the major educational tools in higher school within the framework of the competence approach. The author identifies and classifies the main features of class projects and describes a multimedia project fulfilled by the students majoring in regional studies.

Keywords: competence approach, independent work of students, method of projects.

Об авторе:

АНТОНЦЕВА Вера Александровна – кандидат исторических наук, доцент кафедры регионоведения Тверского государственного университета, *e-mail: vantonzeva@mail.ru*

УДК 378.016: 871.112.2:913

АКТУАЛЬНОСТЬ ФОРМИРОВАНИЯ ПОНЯТИЙ О ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИИ ИНО- СТРАННОМУ ЯЗЫКАМ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

И.В. Архипова

Набережночелнинский институт Казанского федерального университета,
Набережные Челны

О.М.Буренкова

Институт экономики, управления и права, Набережные Челны

В статье рассматривается проблема актуальности преподавания лингвострановедения при изучении иностранного языка студентами технического вуза.

Ключевые слова: преподавание иностранного языка в вузе, лингвострановедение, культура, коммуникация.

На современном этапе обучения иностранным языкам предполагается усиление воспитательной и развивающей направленности содержания обучения за счёт использования познавательно-страноведческого (лингвострановедческого) подхода к отбору и организации учебного материала [Козьмин 1995, Павлов 2001].

Различные сведения о том или ином государстве, преподаваемые в процессе обучения языку (или в связи с изучением языка), принято называть страноведением, в Германии – культуроведением (Kulturkunde) или

(Landeskunde). Так, например, большой толковый словарь немецкого языка издательства Лангеншайтд дает следующее определение данного термина: «Landeskunde die; -; nur Sg; das Wissen / die Wissenschaft von der Geschichte, der Geographie, der Politik und Kultur eines Landes oder eines Gebiets» [Langenscheidt 2008].

Таким образом, очевидно, что иностранный язык при лингвострановедческом подходе усваивается в тесной связи с историей и культурой страны изучаемого языка. Эта мысль отражена и во временном государственном образовательном стандарте. Он включает в число целей обучения иностранным языкам на базовом уровне воспитание у школьников положительного отношения к иностранным языкам, культуре народа, говорящего на этом языке. Образование средствами иностранного языка предполагает знание о культуре, истории, религиях в традициях страны изучаемого языка. Термин «лингвострановедение» подчеркивает, что это направление, с одной стороны, сочетает в себе обучение языку, а с другой – даёт определённые сведения о строе изучаемого языка.

Данный термин прочно вошёл в практику преподавания иностранного языка, хотя некоторые учёные склонны использовать понятие «культуроведение», поскольку основным объектом является не страна, а фоновые знания носителей языка, в обобщённом виде их культура. На наш взгляд, понятие «лингвострановедение» шире, т.к. здесь идёт речь о национальных реалиях, обладающих ярко выраженной национально-культурной семантикой (обозначение предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой), а не только о фоновой лексике. Под фоновой лексикой принято понимать лексические единицы или словосочетания, обозначающие предметы или явления, которые имеют аналоги в сопоставляемой культуре, но различающиеся какими-то национальными особенностями функционирования формы, предназначения предметов.

По мнению В.Д.Томашина, лингвострановедение ставит своей задачей изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа-носителя языка и среды его существования [Томашин 1996].

Обращение к проблеме изучения языка и культуры одновременно не случайно, т.к. это позволяет удачно сочетать элементы страноведения с языковыми явлениями, которые выступают не только как средство коммуникации, но и как способ ознакомления обучаемых с новой для них действительностью. Такой подход к обучению иностранным языкам во многом обеспечивает решение не только практических, общеобразовательных, развивающих и воспитательных задач, но и имеет огромные возможности для дальнейшей мотивации учения.

Страноведение и лингвострановедческие интересы не являются изолированной группой интересов и представляют собой своеобразную локализованную подгруппу. Область, на которую они распространяются, ограни-

чивается рамками иноязычной культуры. Сюда относятся общественно-политические, познавательные, эстетические, спортивные и многие другие группы интересов, способствующие формированию у учащихся представления о стране изучаемого языка. Страноведческие интересы могут быть удовлетворены как средствами родного, так и иностранного языка; в последнем случае правомерно говорить о лингвострановедческих интересах.

Для студентов технического вуза процесс усвоения лингвострановедческих знаний протекает более сложно, т.к. они сталкиваются с большим объёмом неизвестных им терминов, географических названий, понятий – экономических, политических, исторических и т.д., поэтому наша задача состоит в том, чтобы сделать лингвострановедческий материал доступным, понятным и, главное, интересным и таким образом стимулировать познавательную активность студентов.

Чтобы донести до студентов трепетное отношение и глубокие чувства уважения и симпатии к стране изучаемого языка, её культуре, традициям, нравам и обычаям и т.д., необходимо пережить, почувствовать это самому. В данном случае идёт речь о таком понятии, как «erlebte Landeskunde». Ценность его, на наш взгляд, заключается в том, что процесс вербализации получает ещё и личностный оттенок, хотя в большинстве своём, наверное, субъективный, но и необходимый для стимулирования лингвострановедческого интереса к стране изучаемого языка. Как важно оперировать не «сухим» языком фактов, цифр, терминов, а пробудить воображение, затронуть эмоциональную сферу обучаемых. Восторженные рассказы о Гарнце или Баварских Альпах, замке Сан-Суси или Нойшвантайн, традиционном празднике танцев в Биберах-на-Рисе или празднике танцев музыкальных фанатов Love-parade в Берлине будут более привлекательными, чем их простое перечисление. Практически невозможно обойтись на уроке без страноведческой информации, материалов: слайдов, видеофильмов, фотографий, репродукций, карт, образцов печатной информации (афиши, билеты в театр, кино, билеты на средства транспортного сообщения и т.д.).

Традиционным на кафедре иностранных языков нашего вуза стало празднование рождества, в котором участвуют студенты немецкого, английского и французского отделений. Этот фейерверк сказочных представлений, юмористических сценок, музыкальных выступлений кратковременным погружением в иноязычную среду несёт не только большой эмоциональный заряд, эстетическое наслаждение, но и даёт прекрасные активизации и мотивации лингвострановедческого интереса студентов. Каждый имеет возможность прикоснуться к культуре, быту, нравам и обычаям трёх европейских государств: Германии, Франции и Англии.

Не случайно великий классик немецкой литературе И.Ф. Гёте отмечал взаимосвязь иностранного и родного языков: «Кто не знает иностранного языка, тот не знает своего собственного». («Wer eine Fremdsprache nicht kennt, weiss nichts von seiner eigenen»). Практика показывает, что выход на

собственную культуру и региональную тематику в обучении иностранному языку позволяет обучаемым глубже понять и усвоить отдельные языковые явления и лингвострановедческие реалии. Наиболее интересными представляются вопросы, связанные с комплексным анализом и сравнением национальной психологии – системы ценностей и стереотипов, нравов и этикета, бытовых поведенческих особенностей, национальной языковой культуры и т.д.

ЛИТЕРАТУРА

1. Козьмин О.Г. По странам изучаемого языка. Немецкий язык: Справ. материалы / О.Г. Козьмин, О.М. Герасимова. – М.: Просвещение, 1995. – 205 с.
2. Павлов Н.В. Германия на пути в третье тысячелетие: Пособие по страноведению / Н.В. Павлов. – М.: Высшая школа, 2001. – 368 с.
3. Томахин Г.Д. Лингвострановедение: что такое? / Г.Д. Томахин // Иностранные языки в школе. – 1996. – №6.

ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИЕ И ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

4. Langenscheidt Grosswörterbuch Deutsch als Fremdsprache / D. Gutz, G. Haensch, H. Wellmann // Langenscheidt-Redaktion. – 2008.

RELEVANCE OF THE FORMATION OF COUNTRY STUDY NOTIONS IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES TO STUDENTS OF TECHNICAL UNIVERSITIES

I.V.Arkipova

Naberezhnochelninsky Institute (branch of Kazan Federal University)
NaberezhnyeChelny

O.M.Burenkova

Institute of Economics, Management and Law, Naberezhnye Chelny

The article discusses the relevance of area culture studies to students of technical universities in the process of teaching foreign languages.

Key words: *area studies, foreign language, culture, communication.*

Об авторах:

АРХИПОВА Ирина Владимировна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Набережночелнинского института (филиала Казанского федерального университета), *e-mail:* arkipova_60@mail.ru.

БУРЕНКОВА Ольга Михайловна – кандидат педагогических наук, доцент, зам. зав. кафедрой иностранных языков Набережночелнинского филиала Института экономики, управления и права, *e-mail:* info@ieml.ru.